



***HEAVY ARMOR MIGHT  
HAVE DEFEATED  
'KNIGHTS'***

***Тяжелая броня  
способствовала  
поражениям  
"рыцарей"***



*This report is from Rebecca  
Morelle:*

*Репортаж Ребекки Морелль:*

*Medieval armour was so heavy  
that it could have seriously  
impacted on a soldier's  
performance, a study from the  
University of Leeds suggests.  
According to the research, the  
protective suits may have  
influenced the outcome of  
battles.*

*Исследователи из  
Университета Лидса  
предполагают что  
Средневековые доспехи были  
настолько тяжелы, что они  
могли бы серьезно повлиять  
на боевые умения солдат. По  
данным исследований, броня,  
возможно, влияла на исходы  
сражений.*



***As weapons became more and more sophisticated in medieval Europe armour also evolved, and by the 15th century soldiers would have been clad top-to-toe in up to 50kg of bulky steel.***

***Одновременно с тем, что оружие становится все более и более сложным в средневековой Европе доспехи также развивались, и до 15-го века солдаты были одеты с головы до ног в 50 –ти килограммовые доспехи из стали.***



*Researchers have always suspected that this would have been tough to move around in. But now with the help of volunteers wearing replica medieval armour - and a treadmill - they've been able to confirm this.*

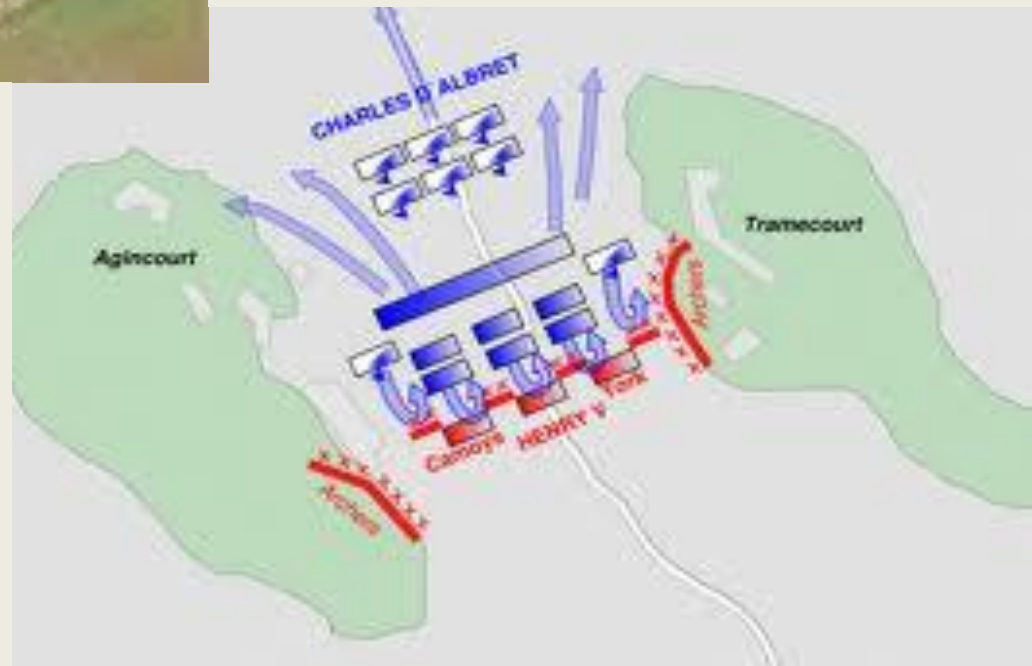


*Ученые всегда подозревали, что было бы трудно передвигаться в такой экипировке. Но теперь с помощью добровольцев, одевших копии средневековых доспехов на беговую дорожку – они смогли убедиться в этом.*



**Они обнаружили, что ходьба или бег в них требовали огромного количества энергии, ограничивали дыхание и сильно сдавливали ноги. Ученые подозревают, что эффект был настолько велик, что мог бы сыграть определенную роль в поражении Франции в битве при Азенкуре.**

***They found that walking or running in it used up huge amounts of energy, restricted breathing and bore intense pressure on the legs. The effect was so great the team suspects it could have played a part in France's defeat in the battle of Agincourt.***



*In this famous conflict of 1415 - despite heavily outnumbering the English - the French were beaten. The scientists say the fact that the French knights had to trek through a muddy field while wearing their heavy armour - to meet a stationary English line - would have left them so exhausted, it probably led to their downfall.*



**В этой известной битве в 1415г. - несмотря на сильно превосходящие силы французов - англичане победили. Ученые считают, что тот факт, что французские рыцари пробирались по полю, залитому грязью в тяжелых доспехах – для столкновения с английской армией – стало ключевым фактором, что и привело к их падению.**

**Rebecca Morelle, BBC News  
Ребекка Морелль, Новости БиБиСи**